medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
597, Rue Duvernay, Verchères
QC Canada J0L 2R0
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F: +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

4 049772 788347

E012352 / 02.2021

medi

medi Ankle sport brace

Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung in einer Ebene, einstellbar · Adjustable ankle brace for stabilisation in one plane

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש.

medi World of Compression since 1951

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds,and use it only as instructed by your doctor or orthotist

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage individuel. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of ortopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace
Medicínský produkt MD je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения,пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

1

2

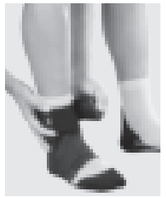
3

4

5

6

7


8

9

10

11

Deutsch

medi Ankle sport brace

Zweckbestimmung
medi Ankle sport brace ist eine einstellbare Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung in einer Ebene.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des oberen oder unteren Sprunggelenks in einer Ebene notwendig ist, wie z. B.:
- Chronische Bandinstabilitäten im oberen- und unteren Sprunggelenk
- Nach Distorsionen (z.B. Supinationstrauma
- Präventiv nach Supinationstraumata, insbesondere bei sportlicher Aktivität
- Leichte Verletzungen des Syndesmosebandes

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe
Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis
Die größte Wirkung erzielt die Orthese während körperlicher Aktivität. Grundsätzlich kann das Produkt ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach eigenem Tragegefühl erfolgen. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte sie abgelegt werden.

Anziehen/Ablegen
- Öffnen Sie alle Gurte und lockern Sie die Schnürung der Orthese sodass Sie gut einsteigen können (Abb. 1)
- Greifen Sie nun von oben an beiden Seiten in die Orthese und ziehen sie diese über den Fuß, bis der offene Fersenteil richtig sitzt. Die Knöchel sollten mittig in der Aussparungen der Stabilisierungselemente sitzen (Abb. 2)
- Schnüren Sie nun die Orthese von

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

unten nach oben wie einen Schuh zu (Abb. 3)
- Nehmen Sie nun den längeren äußeren Gurt. Führen Sie diesen über den Fußrücken (Spann) nach innen und mittig unter der Fußsohle hindurch. (Abb. 4)
- Greifen Sie nun mit einem Finger in die Schlaufe des Gurtes und ziehen Sie diesen seitlich am Bein hoch. Fixieren Sie den Gurt etwas oberhalb des Knöchels. Achten Sie hierbei auf eine neutrale Fußstellung (90°) (Abb. 5)
- Nehmen Sie nun den Gurt der auf der Innenseite beginnt und führen Sie ihn über den Fußrücken (Spann) nach außen und mittig unter der Fußsohle hindurch. (Abb. 6)
- Greifen Sie nun mit einem Finger in die Schlaufe des Gurtes und ziehen Sie diesen seitlich am Bein hoch. Fixieren Sie den Gurt etwas oberhalb des Knöchels (Abb. 7)
- Schließen Sie nun den zirkulär laufenden Gurt (Abb. 8)
- Prüfen Sie ob die Orthese fest genug sitzt und Sie ein stabiles Gefühl haben (Abb. 9)
- Die Orthese kann je nach Bedarf abgerüstet oder angepasst werden. Hierzu können Sie die Position der Gurtung im Fersenbereich ändern/ abnehmen (Abb. 10) oder auch die Stabilisierungselementen versetzen/ entfernen (Abb.11)

Pflegehinweise
Bitte entnehmen Sie die seitlichen Stabilisierungselemente und schließen Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung
Polyamid, Polyester, Polyethylen

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer

wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

medi Ankle sport brace

Intended purpose
medi Ankle sport brace is an adjustable ankle brace for stabilisation in one plane.

Indications
For all indications which require immobilisation of the upper or lower ankle in one plane, such as:
- Chronic ligament instability in the upper and lower ankle
- After sprains (e.g. supination injuries)
- As a preventative measure after supination injuries, particularly for sports
- Mild injury to the syndesmotic ligaments

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups
Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing
The brace has the greatest impact when it is used in conjunction with physical activity. In principle, this product can be worn for the whole day. However, the wearer should wear the brace as they deem necessary. The brace should be removed for long sedentary periods (i.e. if you are sitting down for a long time, driving or sleeping).

Putting on / taking off
- Undo all straps and loosen the fastenings of the brace so that you can place your foot into it easily (Fig. 1)
- Take hold of the top of the brace on both sides and pull it over your foot until the heel opening is in the correct position. The ankle joint should be centred in the space between the stabilising shells (Fig. 2)
- Now tie up the brace, going from top to bottom, as you would a shoe (Fig.3)
- Now take the longer outer strap. Pull it over the arch of your foot (instep) to the inside of your foot and then feed it

under the middle portion of the sole of the foot (Fig. 4)
- Now grip the loop of the strap with a finger and pull it up the side of your leg. Fasten the strap slightly above the ankle joint. When doing this, ensure that your foot is in a neutral position (at 90° to your leg) (Fig. 5)
- Now take the inside strap and pull it over the arch of your foot (instep) to the outside of your foot and then feed it under the middle portion of the sole of the foot (Fig. 6)
- Now grip the loop of the strap with a finger and pull it up the side of your leg. Fasten the strap slightly above the ankle joint (Fig. 7)
- Now do up the belt that goes around the circumference of the leg (Fig. 8)
- Check that the brace fits snugly and that you feel stable in it (Fig. 9)
- The brace can be altered or adjusted according to your requirements at any time. To achieve this, you can change the position of or remove the straps around the heel (Fig.10) and also move or remove the stabilising shells (Fig. 11)

Care instructions
Please remove the stabilising shells at the sides and fasten the the hook and loop fasteners before you wash the brace. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition
Polyamide, polyester, polyethylene

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi team
Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

medi Ankle sport brace

Utilisation prévue
medi Ankle sport brace est une orthèse réglable destinée à la stabilisation de la cheville dans un seul plan.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation du haut ou du bas de la cheville à un niveau défini est nécessaire, par exemple :
- Instabilité chronique des ligaments au niveau de l'articulation tibio-tarsienne
- Après des distorsions (p. ex. entorse de la cheville)
- Prévention après une entorse, en particulier lors d'une activité sportive
- Blessures légères de la syndesmose tibio-péronière

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu
Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port
L'effet le plus positif de l'orthèse est obtenu pendant une activité physique. L'orthèse peut être portée toute la journée, mais il convient de la porter selon son ressenti. Elle doit être enlevée lors de pauses prolongées (p. ex. position assise prolongée/trajets en voiture, sommeil).

Pose/Retrait
- Ouvrez toutes les sangles et desserrez le laçage de l'orthèse de manière y entrer aisément (Fig. 1).
- Attrapez maintenant les deux côtés de l'orthèse par le haut et enfilez-la par-dessus le pied jusqu'à ce que la partie ouverte du talon soit bien positionnée. Les chevilles doivent se trouver au centre des évidements des éléments stabilisateurs (Fig. 2).
- Lacez à présent l'orthèse de bas en haut comme pour une chaussure (Fig. 3).

- Saisissez ensuite la sangle extérieure la plus longue. Tirez-la par-dessus le pied (cou-de-pied) vers l'intérieur et de manière centrée sous la plante du pied (Fig. 4).
- Introduisez ensuite un doigt dans la boucle de la sangle et tirez celle-ci vers le haut sur le côté de la jambe. Fixez la sangle un peu au-dessus de la cheville. Veillez à une position neutre du pied (90°) (Fig. 5).
- Saisissez à présent la sangle qui commence sur la face intérieure et faites-la passer par-dessus le pied (cou-de-pied) vers l'extérieur et de manière centrée sous la plante du pied (Fig. 6).
- Introduisez ensuite un doigt dans la boucle de la sangle et tirez celle-ci vers le haut sur le côté de la jambe. Fixez la sangle un peu au-dessus de la cheville (Fig. 7).
- Fermez maintenant la sangle de tracé circulaire (Fig. 8).
- Vérifiez que l'orthèse est assez solidement fixée et que vous avez une impression de stabilité (Fig. 9).
- L'orthèse peut être adaptée ou certains de ses éléments retirés selon les besoins. Pour cela, vous pouvez modifier/supprimer la position des sangles dans la zone du talon (Fig. 10) ou déplacer/retirer les éléments stabilisateurs (Fig. 11).

Conseils d'entretien
Veuillez retirer les éléments stabilisateurs latéraux et fermer les bandes aggripantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition
Polyamide, polyester, polyéthylène

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi
Vous souhaite un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical.

Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI UDI permet le suivi du produit.

medi Ankle sport brace

Finalidad
medi Ankle sport brace es una órtesis de tobillo ajustable para estabilización en uno de los planos.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la articulación del tobillo superior e inferior en uno de los planos, p. ej.:
- Inestabilidad crónica de los ligamentos en la articulación del tobillo superior e inferior
- Tras dislocaciones (p. ej., traumatismo en supinación)
- Prevención tras traumatismos en supinación, especialmente en actividades deportivas
- Lesiones leves del ligamento de la sindesmosis

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto
Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Utilización
La órtesis logra su mayor efecto durante la actividad corporal. En general, el producto
puede llevarse durante todo el día.
No obstante, depende de las propias sensaciones al llevarla.
En periodos de reposo prolongados (sentarse durante largo tiempo, conducir o dormir), debe quitarse.

Colocación y retirada
- Abra todas las cintas y afloje el cordaje de la órtesis para poder colocarla fácilmente (fig. 1)
- Agarre la órtesis desde arriba por ambos laterales y deslícela por el pie hasta que el talón abierto encaje en su posición. Los tobillos deben quedar en el centro de las aberturas de los elementos de estabilización (fig. 2)

- Ate la órtesis de abajo hacia arriba como si fuese un zapato (fig. 3)
- Agarre ahora la cinta más larga de la parte exterior. Deslícela por el dorso del pie (empeine) hacia el interior y por debajo del centro de la planta del pie (fig. 4)
- Agarre con un dedo el lazo de la cinta y tire de ella hacia arriba por el lateral de la pierna. Fije la cinta un poco por encima del tobillo. Vigile que el pie quede en un a posición neutra (90°) (fig. 5)
- Agarre la cinta que comienza en la parte interior y guíela por el dorso del pie (empeine) hacia el exterior y por debajo del centro de la planta del pie (fig. 6)
- Agarre con un dedo el lazo de la cinta y tire de ella hacia arriba por el lateral de la pierna. Fije la cinta un poco por encima del tobillo (fig. 7)
- Cierre la cinta con recorrido circular (fig. 8)
- Asegúrese de que la órtesis esté lo suficientemente fija y de que usted tenga sensación de estabilidad (fig. 9)
- La órtesis puede desarmarse o ajustarse en función de las necesidades. Para ello, las cintas de la zona del talón pueden cambiarse de posición o extraerse (fig. 10). También puede mover o retirar los elementos de estabilización (fig. 11)

Instrucciones de cuidado
Antes de lavar, retire los elementos de estabilización laterales y cierre los cierres de gancho. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición
Poliamida, poliéster, polietileno

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo medi
¡le desea una rapida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la

muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

medi Ankle sport brace

Finalidade
A medi Ankle sport brace é uma ortótese para a articulação tibiotársica de estabilização num único plano e ajustável.

Indicações
Todas as indicações nas quais é necessária a estabilização da articulação do tornozelo na zona superior ou inferior num nível, como, p. ex.:
- Instabilidades ligamentosas crónicas nas articulações talocrural e subtalar
- Após entorses (p. ex., traumatismo de supinação)
- Proteção contra traumatismo de supinação, especialmente em atividades desportivas
- Lesões ligeiras dos ligamentos tibiofibulares

Contra-indicações
Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto
Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Modo de uso
A ortótese é mais eficaz quando utilizada durante atividades físicas. Basicamente, o produto pode ser utilizado ao longo de todo o dia. No entanto, deve utilizá-lo de acordo com o seu próprio conforto. Em caso de longos períodos de descanso (p. ex., se estiver muito tempo sentado/se efetuar longas deslocações de carro ou durante o sono) deve retirá-lo.

Apertar/soltar
- Abra todas as correias e solte o fecho da ortótese, para que possa entrar bem (Fig. 1)
- Agora, agarre os dois lados de cima da ortótese e puxe-os sobre o pé, até a parte aberta do calcanhar assentar bem. O tornozelo deve assentar no meio das aberturas dos elementos de estabilização (Fig. 2)
- Feche agora a ortótese de baixo para cima, como um sapato (Fig. 3)
- Pegue agora na correia exterior mais comprida. Passe por cima do dorso do

pé (peito do pé) para dentro e para o centro por baixo da planta do pé (Fig. 4)
- Agarre agora com um dedo a fita da correia e puxe-a para cima e para o lado na perna. Fixe a correia um pouco acima do tornozelo. Certifique-se de que o pé se encontra numa posição neutra (90°) (Fig. 5)
- Pegue agora na correia que começa na parte interior e passe-a sobre o dorso do pé (peito do pé) para fora e para o centro por baixo da planta do pé (Fig. 6)
- Agarre agora com um dedo a fita da correia e puxe-a para cima e para o lado na perna. Fixe a correia um pouco acima do tornozelo (Fig. 7)
- Feche agora a correia circular (Fig. 8)
- Verifique se a ortótese está bem assente e que se sente confortável (Fig. 9)
- A ortótese pode ser equipada ou adaptada consoante seja necessário. Para esse efeito, pode alterar/diminuir (Fig. 10) a posição da fixação com as correias na zona do calcanhar ou deslocar/remover os elementos de estabilização (Fig. 11)

Instruções de lavagem
Retire os acessórios de estabilização laterais e feche os fixadores de gancho antes da lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição
Poliamida, poliéster, polietileno

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Para destruir coloque no lixo doméstico.

A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

medi Ankle sport brace

Scopo
medi Ankle sport brace è un dispositivo ortopedico regolabile per la stabilizzazione della caviglia in una determinata posizione.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della caviglia superiore (articolazione tibio-tarsica) o inferiore (articolazione talo-calcaneare) su un piano, come p. e.:
- Lassità cronica dei legamenti superiori e inferiori della caviglia
- Distorsioni (ad es. trauma da supinazione)
- Uso preventivo in seguito a traumi da supinazione, in particolare in caso di attività sportiva
- Leggere lesioni del legamento sindesmotico

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto
In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Modalità d´uso
Durante l'attività fisica l'ortesi esplica la sua massima efficacia. In linea di massima, il prodotto può essere indossato per tutto il giorno, ma dovrebbe essere rimosso quando viene meno la sensazione di comfort. Togliere l'ortesi in caso di periodi di riposo prolungati (ad es. se si passa molto tempo seduti, durante i viaggi in auto, durante il riposo notturno).

Indossare/togliere
- Aprire tutte le cinture e allentare l'allacciatura dell'ortesi in modo da poterla indossare (Fig. 1)
- Ora afferrare l'ortesi dall'alto, da entrambi i lati, e tirarla sul piede fino a quando l'apertura del calcagno non è in posizione corretta. I malleoli dovrebbero

trovarsi al centro delle fessure degli elementi di stabilizzazione (Fig. 2)
- Ora allacciare l'ortesi dal basso verso l'alto come se si trattasse di una calzatura (Fig. 3)
- Afferrare ora la cintura esterna più lunga. Portare la cinghia sopra al dorso del piede (collo del piede) verso l'interno e farla passare al centro sotto la pianta del piede (Fig. 4)
- Inserire ora un dito nell'asola della cintura e tirare la cintura, lateralmente alla gamba, verso l'alto. Fissare la cintura appena al di sopra del malleolo. Prestare attenzione in modo che il piede assuma una posizione neutra (°90) (Fig. 5)
- Ora afferrare la cinghia che inizia sul lato interno e avvolgerla intorno al dorso del piede (collo del piede), facendola passare verso l'esterno e al centro, sotto la pianta del piede (fig. 6)
- Inserire ora un dito nell'asola della cintura e tirare la cintura, lateralmente alla gamba, verso l'alto.
  • Fissare la cinghia lateralmente appena sopra il malleolo (fig. 7)
- Chiudere ora la cintura circolare (Fig. 8)
- Controllare se l'ortesi è sufficientemente stretta e se si ha la sensazione che sia stabile (Fig. 9)
- Se necessario l'ortesi può essere tolta o adattata. Per adattarla è possibile modificare la posizione della cintura nella zona del calcagno (Fig. 10) oppure spostare/rimuovere gli elementi di stabilizzazione (Fig.11)

Indicazioni per la manutenzione
Rimuovere gli elementi di stabilizzazione laterali e chiudere le linguette prima del lavaggio. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione
Poliammide, poliestere, polietilene

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Il Suo team medi
Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi

invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI UDI.

medi Ankle sport brace

Beoogd doel
medi Ankle sport brace is een orthese voor spronggewrichten voor stabilisering in een vlak, instelbaar.

Indicaties
Alle indicaties waarbij het bovenste of onderste spronggewricht in een vlak gestabiliseerd moet worden, bijv.:
- Chronische instabiliteit van de ligamenten in het bovenste en onderste spronggewricht
- Na distorsie (bijv. supinatietrauma)
- Preventief na supinatietrauma's, in het bijzonder bij sportactiviteit
- Lichte letsels van de syndesmose

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Contra-indicaties
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep
Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/ groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie
In principe kan het product de hele dag gedragen worden, u dient hiervoor echter op uw gevoel af te gaan. Bij langere rustpauzes (bijv. lang zitten, autorijden, slapen) doet u de orthese uit.

Aantrekken/uitdoen
- Open alle riemen en maak de sluiting van de orthese los, zodat u er goed in kunt stappen (afb. 1)
- Pak nu de beide zijden in de orthese van bovenaf vast en trek deze over de voet, totdat het open deel van de hiel correct zit. De enkels dienen in het midden van de uitsparingen van de stabiliseringselementen te zitten (afb. 2)
- Snoer nu de orthese van onder naar boven vast zoals bij een schoen (afb. 3)
- Pak nu de langere, buitenste riem. Leid deze over de voetrug (wreef) naar binnen en in het midden onder de voetzool door (afb. 4)

- Steek nu een vinger in de lus van de riem en trek deze aan de zijkant van het been omhoog. Bevestig de riem iets boven de enkel. Let hierbij op een neutrale stand van de voet (°90) (afb. 5)
- Pak nu de riem die aan de binnenzijde begint, en leid deze over de voetrug (wreef) naar buiten en in het midden onder de voetzool door (afb. 6)
- Steek nu een vinger in de lus van de riem en trek deze aan de zijkant van het been omhoog. Bevestig de riem iets boven de enkel (afb. 7)
- Sluit nu de rondlopende riem (afb. 8)
- Controleer of de orthese stevig genoeg vastzit en of deze stabiel aanvoelt (afb. 9)
- De orthese kan naar wens worden losgemaakt of aangepast. Hier kunt u de positie van de riemen in het enkelgedeelte wijzigen/afnemen (afb. 10) of ook de stabiliseringselementen verplaatsen/verwijderen (afb. 11)

Wasinstructies
Bij het wassen verwijdert u de stabiliseringselementen en sluit u de klittenbanden. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Materiaalsamenstelling
Polyamide, polyester, polyethyleen

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi team
Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

medi Ankle sport brace

Formål
medi Ankle sport brace er en ankelledortese til stabilisering i et niveau, indstillelig.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en stabilisering af det øvre eller det nedre ankelled på et niveau er nødvendig, som f.eks.:
- Kroniske båndinstabiliteter i det øvre og nedre ankelled
- Efter distorsioner (f.eks. supinationstraume)
- Præventivt efter supinationstraumer, især ved idrætsaktivitet
- Lettere kvæstelser af syndesmose-båndet

Kontraindikationer
Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe
Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Bæreinstruktion
Den største virkning opnår ortesen under fysisk aktivitet. Principielt kan produktet bæres hele dagen. Dette skal dog ske efter den personlige fornemmelse. Ved længere hvilepauser (f. eks. når man sidder, kører i bil, sover) bør den tages af.

Påtagning / aftagning
- Åbn alle remmene og løs ortesens snørebånd, så du nemt kan komme ind i den (fig. 1)
- Grib nu oppe og fra begge sider ind i ortesen og træk den over foden, indtil den åbne del til hælen sidder rigtigt. Anklerne skal sidde midt i stabiliseringslementernes udsparinger (fig. 2)
- Snør nu ortesen nedefra og opefter lige som en sko (fig. 3)
- Tag nu den lidt længere ydre rem. Før den hen over fodryggen (vristen) indefter og midt igennem under fodsålen (afb. 4)
- Grib nu med en finger ind i remmens strop og træk den op langs benets side. Fastgør remmen et stykke over

anklen. Vær herved opmærksom på en neutral fodstilling (°90) (afb. 5)
- Tag nu den rem, som begynder på indersiden, og før den over fodryggen (vristen) udefter og igennem midt under fodsålen (fig. 6)
- Grib nu med en finger ind i remmens strop og træk den op langs benets side. Fastgør remmen et stykke over anklen (fig. 7)
- Luk nu remmen, som ligger cirkulært (fig. 8)
- Kontroller, om ortesen sidder godt fast og om du har en stabil fornemmelse (fig. 9)
- Ortesen kan ændres eller tilpasses alt efter behov. Remmens position i hælens område kan ændres eller den kan tages af (fig. 10), også stabiliseringslementerne kan flyttes/fjernes (fig. 11)

Vaskeanvisning
Tag før vask venligst stabiliseringselementerne i siderne ud og luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Materialesammensætning
Polyamid, polyester, polyethylen

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerheds-henvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden UDI.

medi Ankle sport brace

Ändamål
medi Ankle sport brace är en fotledsortos för stabilisering på en nivå, ortosen kan ställas in.

Indikationer
Samtliga indikationer där den övre eller nedre språngbensleden behöver ett stöd på en nivå, som t.ex.
- Kroniska bandinstabiliteter i den övre – och nedre fotleden
- Efter stukningar/vrickningar (t.ex. supinationstrauma)
- Preventivt efter supinationstrauma, framförallt vid idrottslig aktivitet
- Lättare skador på syndesmosbandet

Kontraindikationer
Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning
Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion
Det största effekten har otrosen vid kroppslig aktivitet. Principiellt kan produkten bäras hela dagen. Detta ska dock göras utifrån den känsla man själv har. Vid längre vilopauser (t.ex. om man sitter länge, kör bil, sover) bör den tas av.

Ta på/ta av
- Öppna alla remmar och lossa otrosens snörning så att du kommer in ordentligt i den (Bild 1)
- Ta nu uppifrån tag i otrosens båda sidor och dra den över foten tills den öppna häldelen sitter ordentligt. Fotknölarna ska sitta mitt i stabiliseringselementens ursparningar (Bild 2)
- Snöra hop otrosen nerifrån och upp, precis som en sko (Bild 3)
- Ta nu tag i den längre, yttre remmen. För den inåt över fotryggen (vristen) och mitt under fotsulan till den andra sidan (Bild 4)
- Ta nu med fingrarna tag i öglan på remmen och dra den uppåt längs sidan på benet. Fäst remmen en bit ovanför

fotknölen. Se till att foten har ett neutralt läge (90°) (Bild 5)
- Ta nu tag i remmen som börjar på insidan och för den utåt över fotryggen (vristen) och mitt under fotsulan till den andra sidan (Bild 6)
- Ta nu med fingrarna tag i öglan på remmen och dra den uppåt längs sidan på benet. Fäst remmen en bit ovanför fotknölen (Bild 7)
- Stäng igen den cirkulärt löpande remmen (Bild 8)
- Kontrollera att otrosen sitter tillräckligt hårt och att du har en stabil känsla (Bild 9).
- Otrosen kan vid behov ändras eller anpassas. Du kan ändra/ta loss remmarnas position vid hälområdet (bild 10) eller flytta/ta bort stabiliseringselementen (Bild11)

Tvättråd

Ta innan otrosen tvättas ur stabiliseringselementen på sidorna och stäng igen kardborrbanden. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.

Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Materialsammansättning

Polyamid, polyester, polyeten

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden UDI.

medi Ankle sport brace

Informace o účelu použití
medi Ankle sport brace je ortéza hlezenního kloubu ke stabilizaci v jedné rovině, nastavitelná.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace horního nebo dolního hlezenního kloubu v jedné rovině, jako je např.:
- Chronické nestability vazů v horním a dolním hlezenním kloubu
- Po distorzích (např. supinační trauma)
- Preventivně po supinačních traumatech, zejména při sportovní aktivitě
- Lehké úrazy vazivových spojů

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů
Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení
Největšího účinku dosahuje tato ortéza během tělesné aktivity. V zásadě lze tento výrobek nosit po celý den. Záleží však hlavně na vlastním pocitu při nošení. V případě delšího klidu (např. dlouhé sezení/cesta autem, spánek) byste ji měli odložit.

Nasazení/sundání
- Rozepněte všechny popruhy a rozevřete šněrování ortézy tak, abyste se do ní mohli dobře dostat (obr. 1)
- Nyní uchopte ortézu shora z obou stran a natáhněte ji přes nohu tak, aby otevřená část hlezna dobře seděla. Kotník by měl být umístěn uprostřed výřezů stabilizačních prvků (obr. 2)
- Zašněrujte ortézu zespodu nahoru stejně jako botu (obr. 3)
- Nyní uchopte delší vnější popruh. Protáhněte ho přes nárt (zánártí) dovnitř a doprostřed pod chodidlo (obr. 4)
- Strčte nyní prst do smyčky popruhu a vytáhněte ho po bocích nohy nahoru. Upevněte popruh mírně nad kotníkem. Dejte přitom pozor na neutrální polohu nohy (90°) (obr. 5)

- Nyní uchopte popruh, který začíná na vnitřní straně a protáhněte přes nárt (zánártí) ven a doprostřed pod chodidlo (obr. 6)
- Strčte nyní prst do smyčky popruhu a vytáhněte ho po bocích nohy nahoru. Upevněte popruh mírně nad kotníkem (obr. 7)
- Nyní zapněte kruhovitě probíhající popruh (obr. 8)
- Zkontrolujte, zda ortéza pevně sedí a zda v ní máte stabilní pocit (obr. 9)
- Ortézu si lze v případě potřeby přizpůsobit. Můžete změnit polohu popruhů v oblasti hlezna nebo je sundat (obr. 10) nebo také přesunout / odstranit stabilizační prvky (obr. 11)

Pokyny k praní
Před praním prosím sejměte boční stabilizační prvky a zapněte suché zipy. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.

Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Materiálové složení
Polyamid, poliester, polyethylen

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI UDI.

medi Ankle sport brace

Namjena
medi Ankle sport brace ortoza je za skočni zglob koja služi za stabilizaciju u jednoj ravnini, podesiva.

Indikacije
Sve indikacije pri kojima je potrebna stabilizacija gornjeg i donjeg skočnog zgloba u istoj ravnini, kao što je na primjer:
- Kronična nestabilnost ligamenata u gornjem i donjem skočnom zglobu
- Nakon distorzija (npr. trauma u supinacijskom položaju)
- Preventivno nakon traume u supinacijskom položaju, posebno kod sportske aktivnosti
- Lake ozljede sindesmoze

Kontraindikacije
Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata
Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Napomena za nošenje
Najveći učinak ortoze postiže se tijekom tjelesne aktivnosti. Načelno se proizvod može nositi čitavoga dana. No, to treba slijediti vlastiti osjećaj za nošenje. Tijekom duljih mirovanja (npr. dugotrajno sjedenje / vožnja automobilom, spavanje) valja ga skinuti.

Navlačenje/svlačenje
- Otvorite sve pojaseve i otpustite vezice ortoze tako da je lako možete obuti (sl. 1).
- Sad ortozu uhvatite odozgo na objema stranama i navucite je preko stopala tako da otvoreni dio za petu pravilno nalegne. Gležnjevi na sredini trebaju naleći u otvore stabilizacijskih elemenata (sl. 2).
- Potom zavežite ortozu odozdo prema gore, poput cipele (sl. 3).
- Zatim uhvatite dulji, vanjski pojas. Provucite ga preko stražnje strane stopala (nožnog zgloba) prema unutra te na sredini ispod tabana (sl. 4).
- Potom jednim prstom uhvatite omču pojasa i podignite je bočno prema nozi. Fiksirajte pojas malo iznad gležnja. Pritom pazite na neutralan položaj

stopala (90°) (sl. 5).
- Sad uhvatite pojas koji počinje na unutarnjoj strani i provucite ga preko stražnje strane stopala (nožni zglob) prema van te na sredini ispod tabana (sl. 6).
- Potom jednim prstom uhvatite omču pojasa i podignite je bočno prema nozi. Fiksirajte pojas malo iznad gležnja (sl. 7).
- Sad zatvorite kružno obavijeni pojas (sl. 8).
- Provjerite naliježe li ortoza dovoljno čvrsto te imate li osjećaj stabilnosti (sl. 9).
- Ortoza se po potrebi može rastaviti ili prilagoditi. U tu svrhu možete skinuti/promijeniti položaj pojasa u području pete (sl. 10) ili pak pomaknuti/ukloniti stabilizacijske elemente (sl. 11).

Upute za održavanje
Prije pranja uklonite bočne stabilizacijske elemente i zatvorite čičke. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s medi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.

Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Sastav materijala
Poliamidno vlakno, poliestersko vlakno, Polietilen

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

medi Ankle sport brace

Назначение
medi Ankle sport brace – это ортез голеностопного сустава для стабилизации в одной плоскости, регулируемый.

Показания
Все показания, при которых необходима стабилизация верхнего или нижнего голеностопного сустава в одной плоскости, такие как:
- Хроническая нестабильность связки в верхнем и нижнем голеностопных суставах
- Состояние после растяжений (например, супинационной травмы)
- Превентивная мера после супинационных травм, в частности при занятиях спортом
- Легкие повреждения синдесмоза

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
До настоящего времени не выявлены. В местах плотного прилегания компрессионных изделий могут наблюдаться признаки локального сдавления сосудов и нервов. Следует проконсультироваться у врача перед применением изделия в следующих случаях:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению
Эффективнее всего использовать ортез во время физической активности. В принципе изделие можно носить целый день. Прислушивайтесь к своим ощущениям. Изделие следует снимать перед длительными промежутками времени в состоянии покоя (например, если вы планируете долго сидеть, ехать в автомобиле или спать).

Надевание/снимание
- Расстегните все ремешки и ослабьте завязочную ленту ортеза так, чтобы вы могли удобно надеть его (рис. 1).
- Возьмитесь за ортез вверху с обеих

сторон и натяните его на ногу таким образом, чтобы пятка попала в предназначенное для нее отверстие. Косточки должны находиться посередине в выемках стабилизирующих элементов (рис. 2).
- Теперь завяжите ортез снизу вверх, как ботинок (рис. 3).
- Далее возьмите более длинный внешний ремешок. Проведите его через тыльную часть стопы (подъем) внутрь, а потом посередине под подошвой ноги (рис. 4).
- Возьмитесь пальцем за петлю ремешка и подтяните его на ноге сбоку. Зафиксируйте ремешок чуть выше косточки. Стопа при этом должна находиться в нейтральном положении (90°) (рис. 5).
- Теперь возьмите ремешок, который начинается с внутренней стороны, и проведите его через тыльную часть стопы (подъем) наружу, а затем посередине под подошвой ноги (рис. 6).
- Возьмитесь пальцем за петлю ремешка и подтяните его на ноге сбоку. Зафиксируйте ремешок чуть выше косточки (рис. 7).
- Теперь застегните ремешок, обведенный вокруг ноги (рис. 8).
- Убедитесь, что ортез сидит на ноге надежно, и вы ощущаете стабильность сустава (рис. 9).
- При необходимости ортез можно использовать в неполной комплектации или подогнать. Для этого можно изменить положение ремешка в области пятки или полностью снять его (рис. 10). Также можно изменить положение стабилизирующих элементов или снять их (рис. 11).

Рекомендации по уходу
Перед стиркой извлекайте боковые стабилизирующие элементы и застегивайте липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.

Материалы
Полиамид, Полиэстер, полиэтилен

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
Утилизировать вместе с бытовыми отходами.

medi Ankle sport brace

Kullanım amacı
medi Ankle sport brace, bir düzeyde sabitlemek için kullanılan ayarlanabilir bir ayak bileği ortezidir.

Endikasyonlar
Üst veya alt ayak bileğinin bir düzeyde sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Üst ve alt ayak bileği ekleminde kronik bağ yetmezlikleri
- Bükülme sonrasında (ör. supinasyon travması)
- Supinasyon travması sonrasında özellikle spor aktivitelerinde önleyici
- Sindezmos bağlarında hafif yaralanmalar

Kontrendikasyonları
Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu
Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi
Bu ortez, etkisini en çok bedensel aktivitelerde gösterir. Ürün, genel olarak gün boyu kullanılabilir. Ancak kullanım süresi kullanıcı kendi hissiyatına göre belirlemelidir. Uzun dinlenme süreleri (ör. uzun süreli oturma/araç kullanma, uyuma) söz konusu olduğunda çıkarılmalıdır.

Takma/Çıkarma
- Ortezi rahatça takabilmeniz için tüm kayışları açın ve bağcıkları gevşetin (Şekil 1)
- Şimdi ortezin üst kısmını her iki tarafından tutun ve topuğun açık kısmı doğru bir şekilde yerine oturana kadar ortezi ayağınızın üzerine çekin. Ayak bileği, sabitleme elemanlarındaki oyuk bölümünün ortasına denk gelmelidir (Şekil 2)
- Ardından ortezin bağcıklarını, tıpkı bir ayakkabı giyer gibi, yukarıdan aşağıya doğru bağlayın (Şekil 3)
- Şimdi daha uzun olan dış kayışı alın. Kayışı ayağın üst kısmı (tarağın üstü)

üzerinden içe doğru, ayak tabanının ortasından geçecek şekilde geçirin (Şekil 4)
- Şimdi bir parmağınızla kayışta oluşan kıvrımdan tutup kayışı bacağın yan tarafından yukarıya doğru çekin. Kayışı ayak bileğinin biraz üzerinde sabitleyin. Bu noktada ayağın nötr durduğundan (yani ayağın 90° açılı normal konumunda durduğundan) emin olun (Şekil 5)
- Şimdi iç tarafta başlayan kayışı alın ve onu ayağın üst kısmı (tarağın üstü) üzerinden dışa doğru ve ayağın altından, topuğun ortasından geçecek şekilde geçirin (Şekil 6)
- Şimdi bir parmağınızla kayışta oluşan kıvrımdan tutup kayışı bacağın yan tarafından yukarıya doğru çekin. Kayışı ayak bileğinin biraz üzerinde sabitleyin (Şekil 7)
- Bileğin etrafında dairesel şekil oluşturmuş kayışı şimdi kapatın (Şekil 8)
- Ortezin sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin ve sağlam oturduğunu hissettiğinizden emin olun (Şekil 9)
- Ortez gerektiği takdirde yeniden açılabilir veya ayağa uyarlanabilir. Bunun için kayışın topuk bölgesindeki konumunu değiştirebilir ya da kayışı buradan tamamen kaldırabilir (Şekil 10) veya sabitleme elemanlarının yerlerini değiştirebilir ya da sabitleme elemanlarını tamamen çıkarabilirsiniz (Şekil 11)

Bakım önerileri
Yıkmadan önce lütfen yandaki sabitleme elemanlarını alın ve cırt cırtları kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.

Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal
Polyamit, poliester, polietilen

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Ürünü ev çöpü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

medi Ankle sport brace

Przeznaczenie
medi Ankle sport brace to regulowana orteza stawu skokowego do stabilizacji w jednej płaszczyźnie.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie górnego lub dolnego stawu skokowego, jak np.:
- Przewlekła niestabilność więzadeł w górnym i dolnym stawie skokowym
- Po skręceniach (np. uraz supinacyjny)
- Prewencyjnie po urazach supinacyjnych, w szczególności w przypadku aktywności sportowej
- Lekkie urazy więzozrostu

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów
Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia
Orteza jest najbardziej skuteczna podczas aktywności fizycznej. Zasadniczo produkt można nosić przez cały dzień. Należy jednak kierować się poczuciem własnego komfortu. W przypadku dłuższego spoczynku (np. długie siedzenie, prowadzenie samochodu, sen) należy zdjąć ortezę.

Zakładanie/zdejmowanie
- Rozpiąć wszystkie pasy i poluzować wiązanie ortezy, aby można było bez wysiłku wsunąć nogę (rys. 1)
- Chwycić ortezę z obu stron i przeciągnąć ją przez stopę, umieszczając otwartą część piętową we właściwym miejscu. Kostki powinny znajdować się pośrodku wgłębień (rys. 2)
- Zawiązać ortezę od dołu do góry, jak but (rys. 3)
- Chwycić dłuższy zewnętrzny pas. Pas ten przełożyć przez grzbiet stopy (podbicie) do wewnątrz, pod środkiem

podeszwy stopy (rys. 4)
- Włożyć palec w pętlę pasa i pociągnąć pas do góry wzdłuż nogi. Przymocować pas nieco powyżej kostki. Zadbać przy tym o neutralną pozycję stopy (90°) (rys. 5)
- Chwycić pas zaczynający się po wewnętrznej stronie i przełożyć go przez grzbiet stopy (podbicie) na zewnątrz, pod środkiem podeszwy stopy (rys. 6)
- Włożyć palec w pętlę pasa i pociągnąć pas do góry wzdłuż nogi. Przymocować pas nieco powyżej kostki (rys. 7)
- Zapiąć pas okalający nogę (rys. 8)
- Sprawdzić, czy pozycja ortezy jest stabilna i wygodna (rys. 9)
- W razie potrzeby można przesunąć lub dopasować ortezę. W tym celu należy zmienić pozycję pasów w obszarze stopy lub odpiąć te pasy (rys. 10), ewentualnie przesunąć/wyjąć elementy stabilizujące (rys.11)

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed przystąpieniem do mycia ortezy wyjąć boczne elementy stabilizujące i zapiąć rzepy. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału
Poliamide, poliester, polietylen

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI UDI.

medi Ankle sport brace

Rendeltetés
A medi Ankle sport brace egy síkban történő stabilizálásra szolgáló ugróízületi ortézis, amely beállítható.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a felső vagy alsó ugróízület egy síkban történő stabilizálására van szükség, pl.:
- A felső és az alsó ugróízületi szalag krónikus instabilitása
- Disztorziót (pl. szupinációs traumát) követően
- Megelőzés céljából szupinációs traumát követően, különösen sportolás közben
- A kötőszövetes (syndesmosis) szalag könnyű sérülése

Ellenjavallatok
Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport
Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató
Az ortézis legnagyobb hatását fizikai aktivitás közben fejti ki. A termék alapvetően egész nap hordható. Mindenkinek saját magának kell éreznie, mikor kényelmes viselnie az ortézist. Hosszabb pihenők (pl. hosszabb ideig tartó ülés/autózás, alvás) esetén le kell venni.

Felhelyezés/Levétel
- Nyisson ki minden pántot és lazítsa meg az ortézis fűzőjét annyira, hogy jól bele tudjon lépni (1. ábra)
- Fentről fogja meg kétoldalt az ortézist és húzza a lábára úgy, hogy a nyitott sarokrész a helyére kerüljön. A bokáknak a stabilizáló elemek nyílásainak közepén kell lenniük (2. ábra)
- Ezután alulról felfelé haladva fűzze össze az ortézist, mintha cipőt fűzne (3. ábra)
- Fogja meg a hosszabb külső pántot. Húzza befelé a lábfej (rüszt) fölött, majd vezesse át középen a talp alatt (4. ábra)

- Egy ujjal nyúljon a pánt fülébe és húzza azt fel oldalt a lábán. Rögzítse a pántot kicsivel a boka fölött. Közben tartsa semleges helyzetben a lábát (90°) (5. ábra)
- Fogja meg a belső oldalon kezdődő pántot és húzza kifelé a lábfej (rüszt) fölött, majd vezesse át középen a talp alatt (6. ábra)
- Egy ujjal nyúljon a pánt fülébe és húzza azt fel oldalt a lábán. Rögzítse a pántot kicsivel a boka fölött (7. ábra)
- Ezután zárja össze a körbefutó pántot (8. ábra)
- Ellenőrizze, hogy az ortézis fixen a helyén van-e és stabil érzetet biztosít-e.(9. ábra)
- Az ortézist szükség szerint le lehet venni vagy meg lehet igazítani. Ehhez módosíthatja/lejjebb állíthatja a pántok helyzetét a sarokrészen (10. ábra), vagy a stabilizáló elemeket lehet arrébb helyezni/eltávolítani (11. ábra)

Ápolási útmutató
Kérjük, mosás előtt távolítsa el az oldalsó stabilizáló elemeket és zárja össze a tépőzárakat.
A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!

Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyag
Poliamid, poliészter, polietilén

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód UDI biztosítja.

medi Ankle sport brace

Призначення
medi Ankle sport brace – це ортез гомілковостопного суглоба для стабілізації на одному рівні, регульований.

Показання
Усі показання, що вимагають стабілізацію верхнього або нижнього гомілковостопного суглоба в площині, наприклад:
- Хронічна нестабільність зв'язки у верхньому та нижньому гомілковостопних суглобах
- Стан після розтягнень (наприклад, супінаційної травми)
- Превентивний захід після супінаційних травм, зокрема при заняттях спортом
- Легкі пошкодження синдесмоза

Протипоказання
На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів
медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своїй відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння
Найбільш ефективно ортез діє під час фізичної активності. Загалом виріб можна використовувати весь день. Прислухайтеся до своїх почуттів. Виріб слід знімати перед тривалими проміжками часу в стані спокою (наприклад, якщо ви плануєте довго сидіти, їхати в автомобілі чи спати).

Надягання/знімання
- Розстебніть усі ремінці та послабте стрічку-зав'язку ортеза, щоб ви могли зручно надягнути його (мал. 1).
- Візьміться за ортез угорі з обох сторін та натягніть його на ногу таким чином, щоб п'ята потрапила у призначений для неї отвір. Кісточки повинні знаходитися посередині у

виїмках стабілізуючих елементів (мал. 2).
- Тепер зав'яжіть ортез знизу вгору, як черевик (мал. 3).
- Далі візьміть довший зовнішній ремінець. Проведіть його через тильну частину стопи (підйом) усередину, а потім посередині під підошвою ноги (мал. 4).
- Візьміться пальцем за петлю ремінця та підтягніть його на нозі збоку. Зафіксуйте ремінець трохи вище кісточки. При цьому стопа повинна знаходитися у нейтральному положенні (90°) (мал. 5).
- Тепер візьміть ремінець, який починається на внутрішній стороні, та проведіть його через тильну частину стопи (підйом) назовні, а потім посередині під підошвою ноги (мал. 6).
- Візьміться пальцем за петлю ремінця та підтягніть його на нозі збоку. Зафіксуйте ремінець трохи вище кісточки (мал. 7).
- Тепер застебніть ремінець, проведений довкола ноги (мал. 8).
- Переконайтеся, що ортез сидить на нозі досить надійно, і ви відчуваєте стабільність суглоба (мал. 9).
- У разі потреби ортез можна використовувати у неповній комплектації чи підігнати. Для цього можна змінити положення ремінця в області п'яти чи повністю зняти його (мал. 10). Також можна змінити положення стабілізуючих елементів або зняти їх (мал. 11).

Вказівки щодо догляду

Перед пранням діставайте бокові стабілізуючі елементи та застібайте липучки. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.
- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.

Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

Склад матеріалу

Поліамід, поліестер, поліетилен

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

medi Ankle sport brace

Predvidena uporaba
medi Ankle sport brace je nastavljiva ortoza za stabilizacijo skočnega sklepa v eni ravnini.

Indikacije
Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija zgornjega ali spodnjega skočnega sklepa v eni ravni, npr.:
- Kronična nestabilnost vezi v zgornjem in spodnjem skočnem sklepu
- Po zvinih (npr. poškodba zaradi supinacije)
- Preventivno po poškodbah zaradi supinacije, zlasti pri športni dejavnosti
- Lažje poškodbe sindezmoze

Kontraindikacije
Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki
Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:
- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvidena skupina pacientov
Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi
Največji učinek ima ortoza med telesno dejavnostjo. Načeloma lahko izdelek nosite cel dan. Vendar se morate pri tem ozirati na svoje počutje. Pri daljšem mirovanju (npr. dolgem sedenju/vožnji v avtomobilu, spanju) jo morate sneti.

Nameščanje/snemanje
- Odpnite vse pasove in sprostite vezalke, da boste lahko brez težav stopili vanjo (slika 1).
- Zdaj ortozo od zgoraj zgrabite na obeh straneh in jo povlecite nad stopalo, da bo odprt petni del v pravilnem položaju. Gleženj mora biti na sredini odprtin stabilizacijskih elementov (slika 2).
- Zdaj ortozo kot čevelj zavežite od spodaj navzgor (slika 3).
- Vzemite daljši zunanji pas. Povedite ga preko narti navznoter in po sredini pod podplatom (slika 4).
- Zdaj s prstom zgrabite pas za zanko in ga povlecite navzgor ob strani noge. Pas pritrdite nekoliko nad gležnjem. Pri tem pazite, da bo stopalo v nevtralnem položaju (90°) (slika 5).
- Vzemite pas, ki se začenja na notranji strani in ga napeljite preko narti

navzven in po sredini pod podplatom (slika 6).
- Zdaj s prstom zgrabite pas za zanko in ga povlecite navzgor ob strani noge. Pas pritrdite nekoliko nad gležnjem (slika 7).
- Zdaj zapnite pas, ki gre okrog noge (slika 8).
- Preverite, ali je ortoza dobro oprijeta in imate občutek stabilnosti (slika 9).
- Ortozi lahko po potrebi odstranite določene dele ali pa jo prilagodite. V ta namen lahko spremenite položaj pasov v območju pete oz. ju snamete (slika 10) ali pa prestavite/odstranite tudi stabilizacijske elemente (slika 11).

Navodila za vzdrževanje
Pred pranjem odstranite elemente za stransko stabilizacijo in zaprite sprijemala. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.
- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.

Navodila za shranjevanje
Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.

Sestava materialov
Poliamid, poliester, polietilen

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje
Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.

Ekipa medi
Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotovlja koda UDI UDI.

medi Ankle sport brace

Informácia o účele použitia
medi Ankle sport brace je členková ortéza na stabilizáciu v jednej rovine, nastaviteľná.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia horného alebo dolného členkového kĺbu v jednej rovine, ako napr.:
- Chronická instabilita v hornom a dolnom členkovom kĺbe
- Po distorziách (napr. supinačná trauma)
- Preventívne po supinačných traumách, obzvlášť pri športovej aktivite
- Ľahké zranenia väzivového spojenia syndesmosis

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov
Príslušníci zdravotníckych povolaní podľa svojich kompetencií ošetria dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Pokyny pre nosenie
Ortéza dosahuje najväčší účinok počas telesnej aktivity. Produkt sa zásadne môže nosiť celodenne. To by sa však malo riadiť podľa vlastného pocitu pri nosení. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa ortéza mala zložiť.

Natiahnutie / zloženie
- Otvorte všetky popruhy a uvoľnite šnurovanie ortézy tak, aby ste sa do nej mohli dobre dostať (obr. 1)
- Siahnite teraz zhora na obidvoch stranách do ortézy a natiahnite ju na nohu, tak aby otvorená pätová časť správne sedela. Členky by mali sedieť v strede výrezov stabilizačných prvkov (obr. 2)
- Ortézu teraz zošnurujte zdola nahor ako topánku (obr. 3)
- Zoberte teraz dlhší vonkajší popruh. Veďte ho cez chrbát nohy (priehlavok) smerom dovnútra a stredom cez chodidlo (obr. 4)
- Vložte teraz jeden prst do slučky popruhu a ťahajte ho bočne po nohe hore. Popruh zafixujte kúsok nad

členkom. Dbajte pritom na to, aby bola noha v neutrálnej polohe (90°) (obr. 5)
- Vezmite teraz popruh, ktorý začína na vnútornej strane a veďte ho cez chrbát nohy (priehlavok) smerom von a stredom popod chodidlo (obr. 6)
- Vložte teraz jeden prst do slučky popruhu a ťahajte ho bočne po nohe hore. Popruh zafixujte kúsok nad členkom (obr. 7)
- Teraz zatvorte dokola prechádzajúci popruh (obr. 8)
- Skontrolujte, či ortéza dostatočne pevne sedí a či máte pocit stability (obr. 9)
- Ortéza sa podľa potreby môže demontovať alebo prispôsobiť. Pritom môžete v oblasti päty zmeniť pozíciu popruhov/popruhy odstrániť (obr. 10) alebo aj stabilizačné prvky prestaviť/ odstrániť (obr.11)

Pokyny na ošetrovanie
Vyberte prosím bočné stabilizačné prvky a suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Materiálové zloženie
Polyamidu, polyester, polyetylén

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI UDI.

تجويفي عناصر التثبيت (الشكل 2).
- اربط الدعامة الآن من الأسفل نحو الأعلى كما الحذاء (الشكل 3).
- أمسك الحزام الخارجي الأطول وأدخله فوق مشط القدم نحو الداخل، والوسط أسفل باطن القدم (الشكل 4).
- أمسك حلقة الحزام بإصبعك واسحبه فوق ساقك من الجانب. ثبت الحزام فوق الكاحل بقليل، وتأكد عندها من أن تكون القدم في وضعية محايدة (٩٠°) (الشكل 5).
- أمسك الحزام الذي يبدأ من الجهة الداخلية وأدخله فوق مشط القدم نحو الخارج، ووسط أسفل باطن القدم (الشكل 6).
- أمسك حلقة الحزام بإصبعك واسحبه فوق رجلك من الجانب. ثبت الحزام فوق الكاحل بقليل (الشكل 7).
- أغلق الحزام الذي يلف حول محيط الساق (الشكل 8).
- تأكد من أن الدعامة مشدودة بما يكفي وأن تشعر بأنها ثابتة (الشكل 9).
- يمكن تعديل أو ضبط الدعامة حسب الحاجة. وللقيام بذلك، يمكنك تغيير موقع الحزام في منطقة الكعب أو إزالته (الشكل 10) أو تحريك/ إزالة عناصر التثبيت كذلك (الشكل 11).

تعليمات العناية

ترجى إزالة عناصر التثبيت الجانبية وإغلاق لاصق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.

تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.

تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، بولي إيثلين

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

medi Ankle sport brace

غرض الاستعمال
medi Ankle sport brace هي دعامة لتثبيت مفصل الكاحل في مستوى واحد، يمكن تعديله.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت العمود مفصل الكاحل العلوي أو السفلي على مستوى واحد أمرًا ضروريًا، مثل:
- حالة عدم ثبات الرباط المزمنة في الكاحل العلوي والسفلي
- بعد الإصابة بالالتواءات (مثل: إصابات الاستلقاء)
- الوقاية بعد التواء الكاحل، سيما عند ممارسة التمارين الرياضية.
- بعد الإصابات أو بعد العمليات الجراحية)
- الإصابات الطفيفة في الرباط الليفي.

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن.

المخاطر/ الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين
يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء
وتظهر فعالية الدعامة القصوى أثناء ممارسة الأنشطة البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذا المنتج طوال اليوم؛ ولكن يعتمد ذلك على مدى شعورك بالراحة أثناء ارتداءه. علاوة على ذلك، ينبغي خلع الدعامة في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم) وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص.

الارتداء/ الخلع
- افتح كافة الأحزمة وأرخ رباط الدعامة لتتمكن من ارتداءها جيدًا (الشكل 1).
- أمسك الدعامة من الجانبين العلويين واسحبها فوق القدم إلى أن يكون الجزء المفتوح المخصص للكعب موضوعًا وضعية صحيحة. ينبغي أن يكون الكاحلان في

medi Ankle sport brace

用途
medi Ankle sport brace 是一款用于在一个平面上进行固定的踝关节矫正用具，可调节。

适应症
所有需要将上下踝关节固定在同一平面的适应症，例如：
- 上下踝关节慢性韧带不稳定
- 扭伤后 (比如踝关节扭伤)
- 踝关节扭伤后防护，尤其在运动时
- 纤维韧带轻微损伤

禁忌症
目前未知。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体
医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示
该矫正用具在身体活动过程中将发挥最大的作用。基本上可全天穿戴本产品。当然，这需要根据自身穿戴感觉而定。在休息时间较长 (如久坐/长时间开车、睡眠) 时，应当脱下。

穿戴/脱下
- 打开所有绑带并松开矫正用具的系带，以便您能够穿上（图 1）
- 从上方抓住矫正用具两侧，将其套到脚上，直至裸露的脚跟部分位于正确位置。踝骨应位于稳定部件的空隙中间（图 2）
- 从下向上系上矫正用具，像穿鞋一样（图 3）
- 拿起较长的外侧绑带。将其向内绕过脚背，穿过脚掌中部下方（图 4）
- 用手指捏住绑带的套环，将其沿腿的侧面向上拉。将绑带固定在踝骨偏上位置。此时需注意，脚应处于自然位置（90°）（图 5）
- 拿起头在内侧的绑带，将其向外绕过脚背，穿过脚掌中部下方（图 6）
- 用手指捏住绑带的套环，将其沿腿的侧面向上拉。将绑带固定在踝骨偏上位置（图 7）
- 现在闭合环绕的绑带（图 8）。
- 检查矫正用具是否足够牢固，以及您是否感觉稳定（图 9）
- 该矫正用具可以根据需要取下或进行调整。为此可改变脚跟区绑带的位置或将其取下（图 10）或调整/取下稳定部件（图 11）

保养提示
在清洗前请取下两侧的稳定部件并系上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分
聚酰胺、聚酯、聚乙烯

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理
您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物 处理。

您的 medi 团队
祝您早日康复！

medi Ankle sport brace

Destinația utilizării
medi Ankle sport brace este o orteză reglabilă a articulației tibio-tarsiene, pentru stabilizarea într-un plan, reglabilă.

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea articulației superioare sau inferioare a gleznei într-un plan, ca de ex.:
- Instabilități cronice ale ligamentelor în articulațiile superioară și inferioară a gleznei
- După entorse (de ex. traume de supinație)
- Preventiv după traume de supinație, în special la activitate sportivă
- Vătămări ușoare ale ligamentelor sindesmotice

Contraindicații
Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute
Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire
Efectul major al ortezei se realizează în timpul activității fizice. În principiu, produsul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea lui.

Aplicarea / înlăturarea
- Deschideți toate curelele și slăbiți strângerea ortezei, astfel încât aceasta să poată fi bine aplicată (fig. 1)
- Prindeți acum orteza de sus de pe ambele laturi și o trageți peste picior, până când partea deschisă a călcâiului este așezată corect. Articulația gleznei trebuie să fie așezată central în decupajele elementelor de stabilizare

(fig. 2)
- Acum strângeţi orteza de jos în sus, ca un pantof (fig. 3)
- Acum apucaţi cureaua exterioară mai lungă. O conduceţi peste arcul labei piciorului spre interior și centrat sub talpa piciorului. (fig. 4)
- Prindeţi acum cu un deget bucla curelei și o trageţi lateral pe gambă. Fixaţi cureaua puţin deasupra articulaţiei gleznei. Aveţi grijă ca piciorul să fie în poziţie neutră (90°) (fig. 5)
- Acum luaţi cureaua care începe la interior și o conduceţi peste arcul labei piciorului spre exterior și centrat sub talpa piciorului. (fig. 6)
- Prindeţi acum cu un deget bucla curelei și o trageţi lateral pe gambă. Fixaţi cureaua puţin deasupra articulaţiei gleznei (fig. 7)
- Acum închideţi cureaua circulară (fig. 8)
- Verificaţi dacă orteza este așezată suficient de fixă și vă dă o senzaţie de stabilitate (fig. 9)
- Orteza poate fi dată jos sau adaptată după cum este necesar. Pentru aceasta puteţi modifica poziţia curelelor în zona călcâiului / să le detașaţi (fig. 10) sau și să deplasaţi/îndepărtaţi elementele de stabilizare (fig. 11)

Instrucţiuni de întreţinere
Vă rugăm să scoateţi elementele de stabilizare laterale și să închideţi îmbinările de tip arici. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritaţii ale pielii și uzura materialului.
- Pentru spălarea produsului, folosiţi cu precădere detergent medi clean, spălaţi-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiţi înălbitor.
- Uscaţi în mod natural la aer.
- Nu-l călcaţi.
- Nu-l curăţaţi chimic.

Instrucţiuni de depozitare
Păstraţi orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziţia materialului
Poliamidă, poliester, polietilenă

Garanţia
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinaţia. Respectaţi pentru aceasta indicaţiile de siguranţă corespunzătoare precum și indicaţiile din prezentele Instrucţiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamaţiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresaţi direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de

sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI UDI.

- כעת יש להכניס אצבע אחת אל תוך לולאת החגורה, ולמשוך אותה כלפי מעלה בצדי הרגל. יש לקבע את החגורה מעט מעל לקרסול. (איור 7)
- כעת יש לסגור את הרצועה הסיבובית. (איור 8)
- לבדוק אם המכשיר האורתוטי יושב מספיק הדוק, ומעניק תחושה של יציבות. (איור 9)
- ניתן להוריד או להתאים, לפי הצורך. לשם כך ניתן לשנות/להוריד את מערך החגורות באזור העקב (איור 10), או אף להזיז/להסיר את מרכיבי התמיכה.

הוראות טיפוח

לפני הכביסה יש להסיר את מרכיבי הייצוב הצדדיים ולסגור את סוגרי הסקוץ'. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולים לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.

- יש לכבס את המוצר ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

הוראה לאחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

מרכיבים

פוליאמיד, פוליאסטר, פוליאתילן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות המתאימות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל החלמה מהירה!

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630

medi Ankle sport brace

מטרה
medi Ankle sport brace הוא התקן אורתופדי לקרסול לקיבוע במישור אחד, הניתן להתאמה.

התויות לשימוש
כל ההתוויות בהן דרוש ייצוב מפרק הקרסול העליון או התחתון במישור אחד, כגון:
- אי-יציבות כרונית ברצועות של מפרק הקרסול העליון והתחתון
- לאחר נקעים (כגון נקע בקרסול)
- טיפול מונע לאחר נקעים בקרסול, במיוחד בפעילות ספורטיוויות
- פציעות קלות ברצועת הסינדסמוזיס

התויות נגד
נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת
אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

הוראות לבישה
השפעתו הגדולה ביותר של המכשיר האורתוטי מושגת בעת פעילות גופנית. עקרונית ניתן ללבוש את המוצר במהלך כל היום. אך יש לעשות זאת על פי ההרגשה בעת לבישת המוצר. בעת זמני מנוחה ארוכים (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להסיר את המכשיר. במקרים של כאבים חזקים מאוד,

לבישה / הסרה
- לפתוח את כל הרצועות ולשחרר את קשירת המכשיר האורתוטי, כך שניתן בקלות להיכנס אליו. (איור 1)
- כעת יש להכניס את הידיים בשני הצדדים מלמעלה אל תוך המכשיר האורתוטי ולמשוך אותו מעל כף הרגל, עד אשר פתח העקב יושב נכון. הקרסוליים חייבים להיות ממוקמים באמצע הפתחים של מרכיבי הייצוב. (איור 2)
- כעת יש לקשור את המכשיר האורתוטי מלמטה כלפי מעלה כמו נעל. (איור 3)
- כעת יש לאחוז ברצועה החיצונית הארוכה יותר, ולהעביר אותה מעל גב כף הרגל פנימה ובאמצע מתחת לכף הרגל. (איור 4)
- כעת יש להכניס אצבע אחת אל תוך לולאת החגורה, ולמשוך אותה כלפי מעלה בצדי הרגל. יש לקבע את החגורה מעט מעל לקרסול. יש להקפיד על תנוחה ניוטרלית של כף הרגל (°90). (איור 5)
- כעת יש לאחוז בחגורה המתחילה בצד הפנימי, ולהוביל אותה מעל גב כף הרגל כלפי חוץ ובאמצע מתחת לכף הרגל. (איור 6)

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar 1 üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις
Η όρθωση MD χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή 1. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai MD eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebeken, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки
Цей медичний виріб MD призначений тільки для використання одним пацієнтом 1. У разі використання вироба більше, ніж одним пацієнтом гарантії виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le enemu bolniku 1. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícka pomôcka MD je určená len pre použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لعلاج مريض واحد فقط 1. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقًا لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتدِ المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقًا للتعليمات الطبية فقط.

重要提示
该产品 MD 仅适于在一名病患身上使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării individuale de către un singur pacient 1. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות
יש להשתמש במוצר הרפואי MD על חולה אחד בלבד 1. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.